

УДК 811.1112.2+81'276.2, 811.111+81'276.2, 811.161.2+81'276.2

**О. В. Столярчук,**  
асистент

(Макіївській економіко-гуманітарний інститут)

olya\_leya.89@mail.ru

**АФІКСАЦІЯ ЯК ОДИН З ПРОДУКТИВНИХ СПОСОБІВ ДЕРИВАЦІЇ МОЛОДІЖНИХ  
СЛЕНГОВИХ ОДИНИЦЬ (НА ПРИКЛАДАХ З АНГЛІЙСЬКОЇ, НІМЕЦЬКОЇ,  
УКРАЇНСЬКОЇ ТА РОСІЙСЬКОЇ МОВ)**

*У даній статті розглянуто поняття молодіжного сленгу у сучасній лінгвістиці, проаналізовано визначення цього феномену, які дають різні дослідники, з метою визначення найбільш відповідного терміну. Крім того, у роботі досліджено афіксацію як один із найпродуктивніших способів словотвору молодіжних сленгізмів. А саме подано детальну класифікацію сленгових одиниць за способами афіксації (префіксальний, суфіксальний, префіксально-суфіксальний та безафіксальний). Також здійснено порівняльний аналіз молодіжних сленгізмів англійської, німецької, української та російської мов, які були утворені за допомогою афіксації.*

**Ключові слова:** молодіжний сленг, соціолект, жаргон, арг, афіксація.

**Постановка проблеми.** Висока ступінь вивченості проблематики молодіжного сленгу у сучасній лінгвістиці підтверджується численними роботами як у вітчизняній, так зарубіжній лінгвістиці та мовознавстві, які досліджують різні аспекти молодіжної мови.

**Аналіз останніх досліджень і публікацій.** Одним із найбільш актуальних аспектів, на який звертають увагу лінгвісти, представлений семантичними особливостями молодіжного соціолекту (Н. А. Джеус, Н. Д. Матарикіна, О. В. Цибізова, Л. В. Амінова, Р. В. Боднар, Т. М. Миколенко, С. А. Мартос, Б. Х. Псеунова, І. О. Морозова, О. С. Христенко, Т. М. Бурда та інші). Крім того, наряду з цим досліджують шляхи поповнення лексичного складу, особливості створення молодіжних сленгізмів, функціонування сленгових одиниць та етимологію молодіжних слів та фраз.

**Метою цієї роботи** є встановлення та опис спільних і диференційних рис афіксації як одного з основних способів утворення молодіжних сленгізмів англійської, німецької, української та російської мов. Досягнення поставленої мети передбачає вирішення таких **завдань**:

- розглянути поняття "молодіжний сленг";
- описати особливості афіксації як одного з найпродуктивніших способів деривації слів у мовах, що аналізуються;
- виділити спільні та диференційні риси афіксального способу побудови нових сленгізмів у молодіжних соціолектах аналізованих мов.

**Об'єктом дослідження** є сленгові слова та вирази у мовах, що порівнюються. **Предмет статті** – афіксація як один із продуктивних способів словотвору сленгових одиниць в англійській, німецькій, українській та російській мовах.

**Виклад основного матеріалу.** У німецькому мовознавстві при віднесенні молодіжного сленгу до лінгвістичних і / або соціологічних категорій використовують поняття "Jugendsprache" [1], "Jugendkommunikation", "Gruppensprache" (групові мова), "Jargon" [2], "Slang" [3], "Soziolekt" (соціальний діалект), Varietät (варіант мови, підсистема мови [4]).

Термін "соціолект" зручний для позначення різноманітних і несхожих один на одного мовних утворень, які мають, однак, загальну об'єднуювальну їх ознаку: ці утворення обслуговують комунікативні потреби соціально обмежених груп людей [5: 30].

Для позначення мови молоді використовують терміни "жаргон", "молодіжний арг" в українському та російському мовознавстві [6-8].

Деякі вчені також вживають у своїх роботах термін "жаргон" та відносять його до молодіжної мови. Вони зазначають, що "сленг" використовується як синонім терміну "жаргон" й означає соціальний різновид мовлення, який характеризується "специфічною експресивно-переосмисленою лексикою та фразеологією" [7: 4]. У даному випадку "жаргон" має досить широке визначення, бо він приналежить певній соціальній групі й вирізняється особливою лексикою. Він включає не лише професійні, але й молодіжні, студентські та блатні жаргони [6: 31].

У вузькому сенсі арг – "це мова низів суспільства, декласованих груп та кримінального світу" [8: 46]. В той же час "молодіжне арг" визначається як синонім до термінів "жаргон" та "сленг", тому що молодіжна мова може вживатись, щоб приховати предмет комунікації, а також як засіб відокремлення молодих людей від решти суспільства [8: 14, 47].

Однак, молодіжний сленг неможливо ототожнити з арг, бо він не має функції втаємничення. Також молодіжну мову не можна назвати жаргоном, бо останній не розмежовує вікові характеристики сленгізмів, які є ключовими в описанні даного лексичного пласта.

Аналіз способів словотвору молодіжного сленгу виявляє спільні та відмінні риси деривації молодіжних сленгових одиниць в англійській, німецькій, українській та російській мовах, які досліджуються, та підтверджує його дотримання тенденцій національної мови, яка є базовою для даного молодіжного сленгу.

**Афіксація** – один з основних способів утворення сленгових одиниць у молодіжному соціолекті мов, які порівнюються, завдяки великій кількості афіксів, які, як правило, універсальні як для молодіжного сленгу, так і для загальнонаціональної мови, до яких вони відносяться. Цей вид побудови слів представлений приєднанням афіксу до основи. Англійська, німецька, українська та російська мови дещо відрізняються у підвидах, які існують в рамках цього способу словотвору. Так, в англійській мові виділяють лише префіксальний та суфіксальний способи творення нових слів [9: 89]. У німецькій, крім префіксального (додавання префіксу до основи) та суфіксального (додавання суфіксу), вирізняють ще й префіксально-суфіксальний (додавання циркумфіксу (префіксу та суфіксу) [10: 218]. Найбільшу кількість підвидів можна побачити в українській та російській мовах, а саме чотири підвиди, які включають префіксальний, суфіксальний, префіксально-суфіксальний та безафіксний способи деривації слів. Що стосується безафіксного способу у російській та українській мовах, то він може бути порівняний із конверсією в англійській мові.

При цьому афікси можуть відрізнятися не тільки за місцем у слові, але і за ступенем самостійності. Суфікси, які оформляють слово як певну частину мови, тісніше пов'язані з основою, у той час як префікси змінюють семантику слова і більш самостійні лексично.

В німецькій лексикології прийнято відносити префіксацію до іншого словотвірного способу – словоскладання – через значну лексикалізацію. У той же час і ті, і інші можуть внести в похідне слово новий лексичний відтінок, і фактично різниця полягає лише в ступені продуктивності того чи іншого афіксу. Загальна структурна модель афіксації, таким чином, може бути представлена формулою "1 основа + афікс" і відноситься до лінійних моделей. Результат словотворчого процесу при афіксації – похідне слово (derived word) [11: 33].

Нижче докладно проілюстровані способи афіксації на прикладах з молодіжного сленгу вищезазначених мов.

**А.** Префіксація – це спосіб словотвору, при якому нове слово утворюється шляхом приєднання префіксу. Приєднання відбувається до цілого слова, тому префіксація діє тільки в межах однієї частини мови.

Завдяки особливостям молодіжного соціолекту, який вирізняється значною емоційністю та експресивністю, можна побачити велику кількість молодіжних сленгізмів із оціночним значенням. Велике поширення таких слів обумовлює використання певних префіксів для їх деривації, бо як зазначалось, саме префікси використовуються для зміни семантичного значення слова та додавання певної конотації. Так, в англійській, німецькій, українській та російській мовах виділяються префікси, які стали інтернаціональними та часто вживаними. Це префікси зі значенням "дуже добре, найвища ступінь оцінки чогось".

**Англ.:**

*mega-*: *megabucks* 'дуже велика сума грошей', *megawork* 'величезний обсяг роботи' [12];

*uber-* (у значенні "ідеальний", походить з німецької мови): *ubercarpenter* 'талановитий' [12];

**Нім.:**

*absolut-* (ставиться перед прикметником для посилення його значення): *absolut super* 'суперовий', *absolut irre* 'дуже гарний' [13];

*mega-* (ставлять перед прикметником для більшого семантичного ефекту): *megagut* 'дуже добре' [13];

**Укр.:** *супер-*: *суперкласний* 'дуже гарний' [14];

**Рос.:**

*мега-*: *мегалол* 'сміх', 'широка посмішка', вираз великого захоплення, *мегафест* 'велике свято', 'вечірка', *мега-чел* 'справжня людина', використовується для виразу захоплення тією чи іншою людиною [15].

Разом з інтернаціональними префіксами в молодіжному слензі мов, що досліджуються, можна побачити префікси, типові для національних мов, до яких відноситься відповідний соціолект. Наприклад:

**Англ.:** *over-*: *overcook* 'розплютати', *overkill* 'надмірний', 'непомірний', *overstand* 'дуже добре щось розуміти' [16];

**Нім.:**

*ab-*: *abhotten* 'запалювати' (на вечірці, наприклад); *abkochen* 'обманювати', 'дурити'; *abkacken* 'провалитись' (на екзамені) [17];

*end-* (найулюбленіший префікс німецької молоді для вираження найвищого ступеня чогось): *endgeil* 'дуже весело', *endmadig* 'особливо, виключно поганий' [13].

**Укр.:** *роз-*: *розкручуватися* 'стати відомим', *розколювати* 'дізнатись правду', *розгрібати* 'справлятися з труднощами', *роздулятися* 'приходити до тями', *роздербанити* 'розірвати' [14].

**Рос.:**

*без-*: *безбашенный* 'екстремал', *безмазовый* 'поганий', 'невдалий', 'даремний' [15];

*раз-*: *разгрузить* 'звільнити від роботи', 'відсторонити від справи', 'заспокоїти', 'втішити'; *раздавить* 'випити'; *раздраконить* 'розлютити когось'; *раздулить* 'зрозуміти', 'збагнути'; *разрулить* 'вирішити проблему', 'закрити питання' [15].

Б. Суфіксація – це формування слів за допомогою суфіксів. Суфікси зазвичай змінюють лексичне значення слів і обумовлюють їх перехід із однієї частини мови в іншу. В системі молодіжного соціолекту поширені суфікси, які є найбільш продуктивними на даному етапі в певній національній мові.

Наприклад, згідно з дослідженнями лінгвіста Інго Плага, суфікс *-ness* є найбільш продуктивним в англійській мові сьогодні [9: 32]. Молодь при створенні нових сленгізмів по-своєму використовує дериваційні можливості цього суфіксу, так він може бути доданий до будь-якого слова (прикметник, займенник, іменник, частка й т. ін.), навіть до вигуків або власного імені, але утворене слово може нічого й не означати, а бути лише частиною гри слів.

**Англ.:** *-ness* (суфікс іменників): *broness* – як правило вживається як питання, служить як запит допомоги або поради від *bro* 'друг', *hotness* 'сексуальність', *sweetness* – грайливе ім'я для того, хто вам дорогий, *nessness* 'щось дуже важливе', 'те, що змушує світ обертатись', *angriness* – ситуація, коли все дратує, *Katyness* від *Katy* 'Кеті', *Draconess* від *Draco* 'Драко', *Harryness* від *Harry* 'Харрі' [16].

Для збільшення ефекту та привертання уваги може додаватись до слова декілька раз: *yesnessness* 'бажання досягти цілі, розширити кордони, що заважають тобі', *nessnessness* 'щось дуже-дуже важливе', *bronessness* 'прохання поради від друга' [16].

У німецькій мові одним із найпродуктивніших суфіксів є *-ig* [18: 103]. Ця тенденція зберігається й в молодіжному слензі німецької мови.

**Нім.:** *-ig* (суфікс прикметників): *affig* 'дуже глупий', *assig* 'поганий', *asslig* 'гидкий', *bräsig* 'стомлений', *cremig* 'розслаблений' [17].

Для української та російської мов одним із найбільш продуктивних є суфікси *-ов* та *-ск*, які використовуються для утворення прикметників. Вони також поширені у молодіжному соціолекті, тому що прикметники мають здатність додавати певне емоційно-експресивне значення, а молодіжна мова, у свою чергу, відрізняється своєю експресією та емоційністю.

**Укр.:** *-ов* (суфікс прикметників): *херовий* 'поганий', *хіповий* 'гарний', *чумовий* 'дуже гарний', *шаровий* 'дармовий', *факовий* 'поганий' [14].

**Рос.:**

*-ск* (суфікс прикметників): *блинский* – вигук для виразу емоцій, *афигенский* 'дуже гарний' [15];

*-ск* та *-ов* (суфікси прикметників): *ништяковский* 'чудовий' [15].

У зв'язку з великою кількістю запозичень з англійської мови, які стосуються комп'ютерних технологій та Інтернету, в українському та російському молодіжному слензі продуктивними стали суфікси для створення іменників, наприклад, суфікс *-ник*:

**Укр.:** *айдішник* – число, яке використовується в якості індексаційного номеру для реєстрації на сайтах, *айпішник* 'IP-адреса' [14].

**Рос.:** *айтішник* – людина, яка розуміється на комп'ютерах, *анимешиник* 'фанат аніме' [15].

Однак є суфікси, які не переміщують слова з однієї частини мови до іншої; суфікси цього виду зазвичай переносять слово в різні семантичні групи. Саме такий процес спостерігається в англійському молодіжному слензі, бо найпродуктивнішими є суфікси, які надають слову лише семантичного відтінку, наприклад:

**Англ.:**

*-tacular* (суфікс прикметників, який використовується для позначення негативного ставлення до чогось): *crapacular* 'невтішний' [12];

*-adelic* (суфікс прикметників, який служить для посилення позитивної конотації слова): *shagadelic* 'дуже привабливий, сексуальний' [12];

*-age* (суфікс іменників, який застосовується для наголошення на кількості, об'єму чогось): *drinkage* 'випивка', *doobage* 'велика цигарка з марихуаною' [12].

Схожі суфікси наявні в німецькій та українській мовах:

**Нім.:**

*-papst* (суфікс іменників, що підкреслює вищий авторитет у тому чи іншому вигляді діяльності – критика, мас-медіа, музика, спорт і т. ін.): *der Musikpapst* 'музикальний експерт' [17];

Існує й досить продуктивний суфікс *-er* у німецькому молодіжному слензі для переходу з однієї частини мови в іншу (іменник ← дієслово): *der Hänger* 'нав'язлива людина' ← *hängen* 'вішати', *der Lauscher* 'той, хто підслуховує' ← *lauschen* 'прислуховуватись' [19].

*-o* (суфікс іменників італійського походження): *der Randal* 'скандаліст(о)' ← *randalieren* 'лаятись', *radikalo* 'радикальний' ← *radikal* 'радикальний' [19].

На цих прикладах можна прослідити, як до лексем, які були запозичені з італійської (*der Randal* 'скадал', *radikal* 'радикальний') 'повертається' їх 'споконвічне' романське звучання шляхом додавання італійського афіксу *-o*. У першому випадку (*der Randal* 'скандаліст(о)') – для вираження антисимпатії, у другому – *radikalo* для посилення негативного значення слова [19: 5].

**Укр.:**

-иця (суфікс іменників): *телиця, лошиця, гьорлиця* 'дівчина, жінка', *алкашниця, синюшниця* 'п'яниця' [14];  
-чик (зменшувальний суфікс іменників, який іноді надає іронічний відтінок): *чубчик* 'людина мала за віком', *субчик* 'хлопець', *напёрчики* 'гроші' [14];  
-ло (суфікс іменників, який має презирливий відтінок): *бадло, табло, гризло* 'обличчя' [14].

**Рос.:**

-очк (зменшувально-пестливий суфікс іменників): *благодарочка* – вираз подяки, *тёлочка* 'дівчина', *белочка* 'стан алкогольного сп'яніння', *бубочка* – зменшувально-пестливе звернення, комплімент, *ёлочка* 'все добре' [15].

У російській мові також широкого розповсюдження набула тенденція утворення дієслова від іменника. Можливо цей процес став популярним завдяки своїй зручності, бо від кожного іменника можна утворити відповідне дієслово. Утворені сленгізми іноді звучать незвично для російської мови, тому що не всі іменники можуть бути використані для побудови дієслів. Але однією із причин, чому така тенденція виникла у російській мові, може бути вплив англійської, де завдяки іншому виду словотвору (конверсії) іменник здатен переходити у дієслово без додавання суфіксу, що підвищує лаконічність та зручність мови та економить зусилля:

**Рос.:**

-ит (суфікс дієслів): *барменить* дієсл. 'працювати барменом' від *бармен* ім., *батониться* дієсл. 'відпочивати' від *батон* ім. 'ледащий', *бизонить* дієсл. 'агресивно себе поводити' від *бизон* ім., *бобрячить* дієсл. 'їсти' від *бобер* ім. [15].

В. Префіксально-суфіксальний спосіб. Цей підвид афіксації полягає у тому, що до основи приєднуються одразу і префікс, і суфікс.

**Англ.:** префікс *over-* та суфікс *-ed*: *over-chicked* 'хтось з дівчиною, яка гарніша ніж супутник' [12].

**Нім.:**

префікс *ab-* та суфікси *-mäßig* та *-ig*: *abfetzmäßig* [17];

У німецькій мові на відміну від інших мов цей підвид має свої особливості, а саме для побудови нових слів використовується циркумфікс. Найпоширенішим циркумфіксом у німецькій є *ge-* *-t*, які додаються до та після кореня та використовуються для утворення дієприкметника II, наприклад:

префікс *ab-* та циркумфікс *ge-* *-t*: *abgekocht* 'розумний', *abgestempelt* 'вже не молода жінка' [17].

**Укр.:**

префікс *за-* та суфікс *-ен* або *-н*: *забичений* 'пригнічений', *забійний* 'модний' [14].

**Рос.:**

префікс *за-* та суфікс *-анн*: *зафаканный* 'несправний' [15];

префікс *от-* та суфікс *-няк*: *отходняк* 'похмілля' [15];

префікс *от-* або *за-* та суфікс *-ит*: *отфрендить* 'удалити з друзів', *зафрендить* 'добавити у друзі' [15].

Г. Безафіксний або нульова афіксація. Цей підвид афіксації можна прослідити лише в російській та українській мовах. Він найменш продуктивний порівняно з іншими способами як у національній мові, так й у відповідних молодіжних сленгах. Використовується нульова афіксація лише для створення іменників від дієслів.

**Укр.:** *загон* 'щось дивне' від *загоняти* 'робити щось дивне'; посилення [14].

**Рос.:** *замут* 'процес організації якоїсь справи' від *замутить* 'задумати щось', 'організовувати', *мутка* 'справа з сумнівним відтінком' від *мутить* 'затягти щось' [15].

На основі проаналізованого матеріалу можна зробити наступні **висновки**:

1. Найбільш розповсюдженим способом афіксації в англійському молодіжному слензі є суфіксація (70 % від загальної кількості досліджених сленгових одиниць). Це обумовлено тим, що в англійській національній мові такий спосіб, як префіксально-суфіксальний мало продуктивний, тоді як нульова афіксація представлена конверсією, яка виділяється як самостійний спосіб деривації слів й не входить до афіксації.

2. У російському молодіжному соціолекті суфіксація налічує на 1 % більше сленгізмів у досліджуваних прикладах, ніж префіксація, 43 % та 42 % відповідно, тоді як в українському молодіжному слензі префіксація складає 43 %, а суфіксація 42 % усіх сленгових одиниць, створених за допомогою афіксації. Лідируючі позиції як суфіксації, так й префіксації обумовлені продуктивністю цих способів у відповідних національних мовах.

3. На відміну від англійського та німецького слензів в українському та російському виділяється нульова афіксація, яка складає 5% усіх сленгізмів утворених за допомогою афіксації. Кількісні дані доводять те, що це непродуктивний спосіб деривації в українській та російській мовах.

4. Як в українському та російському молодіжному соціолекті, в німецькому виділяються префіксальний (40 %) та суфіксальний (35 % від усіх сленгізмів, утворених за допомогою афіксації) способи. Особливістю німецького молодіжного сленгу, на відміну від інших молодіжних мов, є продуктивність префіксально-суфіксального способу (25 % від усіх сленгізмів, утворених за допомогою

афіксації). Це обумовлено тим, що у німецькій мові для створення прикметників та дієприкметників від дієслів поширеною є модель з використанням циркумфіксу *ge- + основа + -t*.

5. В якості загальних висновків треба зазначити, що молодіжний сленг має інтернаціональні риси, бо в ньому можна прослідити розповсюдження однакових афіксів для створення сленгізмів. Це пояснюється тісним взаємозв'язком культур через медіа та Інтернет, бо молодь однієї країни переймає те, що популярне в іншій країні, якщо це сприймається як щось круте та дуже модне. Але незважаючи на це, молодіжний сленг не може бути відірваним від відповідної національної мови, тому наслідують прийняті в ній способи афіксації.

### СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ ТА ЛІТЕРАТУРИ

1. Schlobinski P. Jugendsprache und Jugendkultur [Електронний ресурс] / Peter Schlobinski // Aus Politik und Zeitgeschichte. – В 5. – Bonn, 2002. – Режим доступу : <http://www.bpb.de/apuz/27135/jugendsprache-und-jugendkultur?p=all>.
2. Ehmann H. Affengeil : ein Lexikon der Jugendsprache / H. Ehmann. – München : C. H. Beck, 1996. – 252 S.
3. Ehmann H. Endgeil : Das voll korrekte Lexikon der Jugendsprache / H. Ehmann. – München : C. H. Beck, 2005. – 179 S.
4. Henne H. Einführung in die Gesprächsanalyse : Vierte, Durchgesehene und Bibliographisch Ergänzte Auflage / Helmut Henne, Helmut Rehbock. – Berlin ; New York : de Gruyter, 2001. – 336 S.
5. Беликов В. И. Социолінгвістика / В. И. Беликов, Л. П. Крысин. – М. : РГГУ, 2001. – 439 с.
6. Кармин А. С. Культурология / А. С. Кармин. – СПб : Издательский дом "Питер", 2010. – 240 с.
7. Никитина Т. Г. Молодежный сленг / Т. Г. Никитина. – Москва : Астрель-Аст, 2003. – 910 с.
8. Романов А. И. Современный русский молодежный сленг / А. И. Романов. – München : Otto Sagner, 2004. – 205 с.
9. Plag I. Morphological Productivity : Structural Constraints in English Derivation / Ingo Plag. – Berlin : Mouton de Gruyter, 1999. – 290 p.
10. Byrd D. Discovering Speech, Words, and Mind / Dani Byrd, Toben H. Mintz. – Oxford : John Wiley & Sons, 2011. – 320 p.
11. Елисеева В. В. Лексикология английского языка / В. В. Елисеева. – СПб : СПбГУ, 2003. – 46 с.
12. The Online Slang Dictionary (American and English slang) [Електронний ресурс] / [Walter Rader]. – Режим доступу : <http://onlineslangdictionary.com/>.
13. BBC : Cool German [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.cord.edu/faculty/rawson/AMLAstudentprojects/ekkuegle/BBC%20-%20Languages%20-20Cool%20German.htm>.
14. Кондратюк Т. М. Словник сучасного українського сленгу / [упор. Т. М. Кондратюк]. – Х. : Фоліо, 2006. – 350 с.
15. Словарь молодёжного сленга [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://teenslang.su/content/&slang=all>.
16. Urban Dictionary [Електронний ресурс] – Режим доступу : <http://www.urbandictionary.com/>.
17. Hehl H. Das Megakrasse Lexikon [Електронний ресурс] / Helmut Hehl. – Режим доступу : [http://hehl-rhoen.de/pdf/lexikon\\_der\\_jugendsprache.pdf](http://hehl-rhoen.de/pdf/lexikon_der_jugendsprache.pdf).
18. Stevenson P. The German Language and the Real World : Sociolinguistic, Cultural, and Pragmatic Perspectives on Contemporary German / Patrick Stevenson. – New York : Oxford University Press, 1997. – 409 p.
19. Михайлова Н. Молодежный язык Германии [Електронний ресурс] / [Михайлова Н., Кипнис Д., Кипнис А.]. – Режим доступу : [http://imwerden.de/pdf/deutsche\\_jugendsprache.pdf](http://imwerden.de/pdf/deutsche_jugendsprache.pdf).

### REFERENCES (TRANSLATED & TRANSLITERATED)

1. Schlobinski P. Jugendsprache und Jugendkultur [Elektronnyy resurs] / Peter Schlobinski // Aus Politik und Zeitgeschichte. – В 5. – Bonn, 2002. – Rezhym dostupu : <http://www.bpb.de/apuz/27135/jugendsprache-und-jugendkultur?p=all>.
2. Ehmann H. Affengeil : ein Lexikon der Jugendsprache / H. Ehmann. – München : C. H. Beck, 1996. – 252 S.
3. Ehmann H. Endgeil : Das voll korrekte Lexikon der Jugendsprache / H. Ehmann. – München : C. H. Beck, 2005. – 179 S.
4. Henne H. Einführung in die Gesprächsanalyse : Vierte, Durchgesehene und Bibliographisch Ergänzte Auflage / Helmut Henne, Helmut Rehbock. – Berlin ; New York : de Gruyter, 2001. – 336 S.
5. Belikov V. I. Sotsiolingvistika [Social Linguistics] / V. I. Belikov, L. P. Krysin. – М. : RGGU, 2001. – 439 s.
6. Karmin A. S. Kul'turologiya [Culturology] / A. S. Karmin. – SPb : Izdatel'skiy dom "Piter", 2010 – 240 s.
7. Nikitina T. G. Molodiozhnyy sleng [Youth Slang] / T.G. Nikitina. – Moskva : Astrel'-Ast, 2003. – 910 s.
8. Romanov A. I. Sovremennyy russkiy molodiozhnyy sleng [Modern Russian Slang] / A. I. Romanov. – München : Otto Sagner, 2004 – 205 s.
9. Plag I. Morphological Productivity : Structural Constraints in English Derivation / Ingo Plag. – Berlin : Mouton de Gruyter, 1999. – 290 p.
10. Byrd D. Discovering Speech, Words, and Mind / Dani Byrd, Toben H. Mintz. – Oxford : John Wiley & Sons, 2011. – 320 p.
11. Eliseeva V. V. Leksikologiya angliyskogo yazyka [Lexicology of English] / V. V. Eliseeva. – SPb : SPbGU, 2003. – 46 s.
12. The Online Slang Dictionary (American and English slang) [Elektronnyy resurs] / [Walter Rader]. – Rezhym dostupu : <http://onlineslangdictionary.com/>.
13. BBC : Cool German [Elektronnyy resurs]. – Rezhym dostupu : <http://www.cord.edu/faculty/rawson/AMLAstudentprojects/ekkuegle/BBC%20-%20Languages%20-20Cool%20German.htm>.

14. Kondratyuk T. M. Slovník současného ukrajinského slengu [Dictionary of Modern Ukrainian Slang] / [upor. T. M. Kondratyuk]. – Kh. : Folio, 2006. – 350 s.
15. Slovar' molodiozhnogo slenga [Dictionary of Youth Slang] [Elektronnyy resurs]. – Rezhym dostupu : <http://teenslang.su/content/&slang=all>.
16. Urban Dictionary [Elektronnyy resurs]. – Rezhym dostupu : <http://www.urbandictionary.com/>.
17. Hehl H. Das Megakrasse Lexikon [Elektronnyy resurs] / Helmut Hehl. – Rezhym dostupu : [http://hehl-rhoen.de/pdf/lexikon\\_der\\_jugendsprache.pdf](http://hehl-rhoen.de/pdf/lexikon_der_jugendsprache.pdf).
18. Stevenson P. The German Language and the Real World : Sociolinguistic, Cultural, and Pragmatic Perspectives on Contemporary German / Patrick Stevenson. – New York : Oxford University Press, 1997. – 409 p.
19. Mikhaylova N. Molodiozhnyy yazyk Germanii [Youth Slang in Germany] [Elektronnyy resurs] / [Mikhaylova N., Kipnis D., Kipnis A.]. – Rezhym dostupu : [http://imwerden.de/pdf/deutsche\\_jugendsprache.pdf](http://imwerden.de/pdf/deutsche_jugendsprache.pdf).

Матеріал надійшов до редакції 08.08. 2014 р.

***Столярчук О. В. Аффиксация как один из производительных способов деривации молодежных сленговых единиц (на примерах из английского, немецкого, украинского и русского языков).***

*В данной статье рассматривается понятие молодежного сленга в современной лингвистике, анализируются определения этого феномена, которые дают разные исследователи, с целью определения наиболее соответствующего термина. Кроме того, в работе исследуется аффиксация как один из самых производительных способов словообразования молодежных сленгизмов. А именно делается детальная классификация сленговых единиц по способам аффиксации (приставочный, суффиксальный, приставочно-суффиксальный и безаффиксальный). Также осуществляется сравнительный анализ молодежных сленгизмов английского, немецкого, украинского и русского языков, которые были образованы с помощью аффиксации.*

***Ключевые слова:*** молодежный сленг, социолект, жаргон, арг, аффиксация.

***Stoliarchuk O. V. Affixation as One of Productive Ways of Derivation of Youth Slang Words (on the Examples from English, German, Ukrainian and Russian).***

*This article researches the phenomenon of youth slang on the examples from English, German, Russian and Ukrainian. The paper reviews the concept of youth slang in the modern linguistics. The research analyzes and compares methods of affixation of slang units in the languages under the study. The practical material for the articles was gathered using online slang dictionaries. Such methods as analysis, synthesis, description, comparison and continuous sampling technique have been used in the work. They have allowed to research the youth slang issue and affixation subtypes in order to determine the most productive one and discover common and specific features of derivation of slang words in the aforementioned languages. Various definitions of the youth sociolect given by different researchers are taken into account in order to determine the most corresponding term. Thus, youth slang cannot be named argo or jargon because of differences in nature. Besides, a detailed classification of slang units by ways of affixation is presented in the research. Namely, affixation subtypes, such as with the use of prefix, suffix and prefix and suffix as well as without any affix, have been described and compared on the examples from the analyzed languages. In conclusion, there have been determined the most productive subtypes of affixation of youth slang words, highlighted common and distinctive features of the given sociolects and described how slang follows the typical processes of derivation prescribed to it by tendencies in the corresponding languages.*

***Key words:*** youth slang, sociolect, jargon, argo, affixation.